

32000R2667

7.12.2000

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 306/7

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2667/2000
ze dne 5. prosince 2000
o Evropské agentuře pro obnovu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 308 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Pomoc pro Albánii, Bosnu a Hercegovinu, Chorvatsko, Svazovou republiku Jugoslávie a Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii byla poskytována převážně podle nařízení (ES) č. 1628/96 ⁽²⁾ a podle nařízení Rady (ES) č. 3906/89 ze dne 18. prosince 1989 o hospodářské pomoci některým zemím střední a východní Evropy ⁽³⁾.
- (2) Nařízením (ES) č. 1628/96 byla zřízena Evropská agentura pro obnovu.
- (3) Rada přijala nařízení (ES) č. 2666/2000 ⁽⁴⁾, které stanoví jednotný právní rámec pomoci Společenství pro výše uvedené země a zrušuje nařízení (ES) č. 1628/96.
- (4) Ustanovení o zřízení a fungování Evropské agentury pro obnovu je proto třeba přizpůsobit nařízením (ES) č. 2666/2000 a začlenit je do nového nařízení, přičemž je zároveň třeba provést potřebné změny.
- (5) Evropská rada na zasedání ve Feiře ve dnech 19. a 20. června 2000 zdůraznila, že je třeba umožnit Evropské agentuře pro obnovu jako orgánu provádějícímu budoucí program CARDS využít jejího plného potenciálu k dosažení cílů stanovených Evropskou radou na zasedání v Kolíně nad Rýnem ve dnech 3. a 4. června 1999.
- (6) Smlouva nestanoví k přijetí tohoto nařízení jiné pravomoci než pravomoci uvedené v článku 308,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Komise může přenést provádění pomoci Společenství pro Svazovou republiku Jugoslávie stanovené v článku 1 nařízení (ES) č. 2666/2000 na agenturu.

Za tímto účelem se zřizuje Evropská agentura pro obnovu (dále jen „agentura“) s cílem provádění této pomoci Společenství.

Článek 2

1. K dosažení cílů stanovených v čl. 1 druhém pododstavci plní agentura v mezích svých pravomocí a v souladu s rozhodnutími přijatými Komisí tyto úkoly:

- a) shromažďování, analýza a sdělování informací Komisi, pokud jde o
 - i) škody, požadavky na obnovu a návrat uprchlíků a vysídlených osob a akce prováděné v této oblasti vládami, místními nebo regionálními orgány a mezinárodním společenstvím,
 - ii) naléhavé požadavky dotčených obyvatel, přičemž se zohlední různé situace, pokud jde o vysídlení obyvatelstva a možnosti návratu vysídlených osob,
 - iii) prioritní odvětví a zeměpisné oblasti vyžadující naléhavou pomoc mezinárodního společenství;
- b) příprava návrhů programů na obnovu Svazové republiky Jugoslávie a návrat uprchlíků a vysídlených osob v souladu s pokyny Komise;
- c) poskytování pomoci Společenství uvedené v článku 1, pokud možno ve spolupráci s místním obyvatelstvem a v nezbytných případech prostřednictvím služeb subjektů vybraných v nabídkovém řízení. Komise může za tím účelem převést na agenturu veškeré úkoly související s prováděním programů uvedených v písmenu b), včetně
 - i) přípravy kompetencí,
 - ii) přípravy a vyhodnocování nabídkových řízení,
 - iii) podepisování smluv,
 - iv) uzavírání finančních dohod,
 - v) zadávání zakázek v souladu s tímto nařízením,
 - vi) hodnocení návrhů programů uvedených v písmenu b),
 - vii) kontroly provádění návrhů programů uvedených v písmenu b),
 - viii) provádění plateb.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 15. listopadu 2000 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. L 204, 14.8.1996, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2454/1999 (Úř. věst. L 299, 20. 11. 1999, s. 1).

⁽³⁾ Úř. věst. L 375, 23.12.1989, s. 11. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1266/1999 (Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 68).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 306, 7.12.2000, s. 1.

2. Správní rada uvedená v článku 4 je průběžně informována o plnění úkolů uvedených v odstavci 1. Vydává případná doporučení, která sděluje Komisi a předkládá Výboru CARDS zřízenému článkem 10 nařízení (ES) č. 2666/2000.

3. Aniž jsou dotčeny případné operace spolufinancované v rámci pravomocí přenesených na agenturu na základě článku 1, může agentura provádět programy obnovy, programy obnovy občanské společnosti a právního státu a programy poskytující pomoc ve vztahu k návratu uprchlíků a vysídlených osob, kterými členské státy a jiní dárci pověří agenturu mimo jiné v rámci dohod o spolupráci uzavřených mezi Komisí a Světovou bankou, mezinárodními finančními institucemi a Evropskou investiční bankou (EIB).

Provádění podléhá těmto podmínkám:

- a) financování musí být v plné výši poskytnuto ostatními dárci,
- b) financování musí pokrývat veškeré související provozní náklady,
- c) délka financování musí být slučitelná se lhůtou ukončení činnosti agentury stanovenou v článku 14.

4. Komise může rovněž pověřit agenturu průběžnou kontrolou (včetně sledování, hodnocení a auditu) rozhodnutí týkajících se podpory Prozatímní mise Organizace spojených národů v Kosovu (UNMIK) přijatých v rámci nařízení (ES) č. 1080/2000 (1).

Článek 3

Agentura má právní subjektivitu. Ve všech členských státech má nejširší způsobilost k právům a povinnostem a způsobilost k právním úkonům, kterou přiznává právníkům osobám jejich právo. Může zejména nabývat nebo zcizovat movitý i nemovitý majetek a vystupovat před soudem. Agentura je nezisková.

Agentura může zřizovat operační centra se značným stupněm správní autonomie.

Agentura má správní ústředí a sídlo v Soluni.

Článek 4

1. Agentura má správní radu složenou z jednoho zástupce každého členského státu a dvou zástupců Komise.

2. Zástupce členských států jmenují dotčené členské státy s náležitým zřetelem na zkušenosti a kvalifikaci s ohledem na činnost agentury.

3. Funkční období zástupců činí třicet měsíců.

4. Správní radě předsedá zástupce Komise. Předseda nehlasuje.

5. EIB jmenuje nehlasujícího pozorovatele.

6. Správní rada přijme svůj jednací řád.

7. Zástupci Komise a členských států ve správní radě mají každý jeden hlas.

Správní rada přijímá rozhodnutí dvoutřetinovou většinou.

8. Správní rada jednomyslně určí pravidla o jazycích používaných agenturou.

9. Schůze správní rady svolává předseda podle potřeby, nejméně však jednou za tři měsíce. Rovněž ji svolá na žádost ředitele agentury nebo alespoň prosté většiny členů správní rady.

10. Ředitel průběžně informuje správní radu o strategickém rámci, víceletém programu a ročním akčním programu uvedeném v čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 2666/2000, včetně pomoci Společenství pro Svazovou republiku Jugoslávie, a o seznamu projektů, které mají být prováděny.

11. Ředitel pravidelně informuje správní radu o pokroku v provádění projektů. Správní rada může poté vydat doporučení týkající se

a) podmínek provádění a řádné realizace projektů,

b) možných přizpůsobení probíhajících projektů,

c) jednotlivých projektů, jež mohou být obzvláště citlivé.

12. Ředitel pravidelně podává správní radě zprávu o fungování a činnosti operačních center zřízených v souladu s článkem 3. Správní rada může k tomuto účelu vydat doporučení.

13. Na návrh ředitele rozhodne správní rada

a) o opatřeních pro zhodnocení provádění a řádné realizace projektů;

b) o návrzích programů předložených ostatními dárci uvedenými v čl. 2 odst. 3 k případnému provádění agenturou;

c) o stanovení víceletého smluvního rámce s dočasným úřadem příslušným pro správu Kosova, pokud jde o provádění pomoci Společenství uvedené v čl. 1 odst. 3 nařízení (ES) č. 2666/2000;

d) o tom, zda by měli být zástupci zemí a organizací pověřujících agenturu prováděním svých programů přítomni jako pozorovatelé ve správní radě;

e) o zřízení nových operačních center podle čl. 3 druhého odstavce.

(1) Úř. věst. L 122, 24.5.2000, s. 27.

14. Správní rada předloží Komisi nejpozději do 31. března každého roku návrh výroční zprávy o činnostech agentury v předchozím roce a o jejich financování.

Komise výroční zprávu přijme a předloží ji Evropskému parlamentu a Radě.

Článek 5

1. Ředitele agentury jmenuje správní rada na návrh Komise na dobu třiceti měsíců. Funkční období může být stejným postupem ukončeno.

Ředitel je pověřen

- a) přípravou návrhu a prováděním ročního akčního programu uvedeného v čl. 4 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 2666/2000;
- b) přípravou a organizací práce správní rady a pravidelným informováním této rady;
- c) informováním správní rady o nabídkových řízeních, veřejných zakázkách a smlouvách;
- d) každodenní správou agentury;
- e) přípravou výkazu příjmů a nákladů a plnění rozpočtu agentury;
- f) přípravou a zveřejňováním zpráv stanovených v tomto nařízení;
- g) veškerými záležitostmi týkající se zaměstnanců;
- h) prováděním rozhodnutí správní rady a pokynů stanovených pro činnost agentury.

2. Ředitel se zodpovídá ze své činnosti správní radě a účastní se jejich schůzí.

3. Ředitel právně zastupuje agenturu.

4. Ředitel má pravomoc orgánu oprávněného ke jmenování.

5. Ředitel předkládá Evropskému parlamentu čtvrtletní zprávu o činnosti.

Článek 6

1. Pro každý rozpočtový rok odpovídající kalendářnímu roku musí být sestaveny odhady veškerých příjmů a výdajů agentury a tyto odhady se uvedou v rozpočtu zahrnujícím plán činnosti.

2. Rozpočet agentury musí být vyrovnaný co do příjmů a výdajů.

3. Aniž jsou dotčeny jiné druhy příjmu, zahrnují příjmy agentury dotace ze souhrnného rozpočtu Evropské unie, platby uskutečněné jako odměna za provedené služby a financování z jiných zdrojů.

4. Rozpočet rovněž obsahuje podrobnosti o veškerých finančních prostředcích poskytnutých samotnými přijímajícími zeměmi na projekty finančně podporované agenturou.

Článek 7

1. Ředitel každoročně připraví návrh rozpočtu agentury zahrnující správní a provozní výdaje na následující rozpočtový rok a předloží jej správní radě.

2. Na tomto základě správní rada nejpozději do 15. února každého roku přijme návrh rozpočtu agentury a předá jej Komisi.

3. Komise uvedený návrh rozpočtu agentury zhodnotí s ohledem na stanovené priority a celkové hlavní finanční zásady pro pomoc Společenství na obnovu Svazové republiky Jugoslávie.

Komise na tomto základě a v rámci navržených mezí celkové částky, jež má být poskytnuta na pomoc Společenství Svazové republiky Jugoslávie, stanoví orientační výši ročního příspěvku do rozpočtu agentury, jež má být zahrnuta v předběžném návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie.

4. Správní rada po obdržení stanoviska Komise přijme na začátku každého účetního období rozpočet agentury, přičemž jej upraví podle různých příspěvků uskutečněných ve prospěch agentury a prostředků z jiných zdrojů. Rozpočet rovněž uvádí počet, plat a kategorii zaměstnanců agentury během dotyčného rozpočtového roku.

5. Z důvodů průhlednosti rozpočtu se finanční prostředky ze zdrojů jiných než je rozpočet Společenství uvádějí v příjmech agentury odděleně. Ve výdajové části se správní výdaje a náklady na zaměstnance zřetelně oddělují od provozních nákladů na programy uvedené v čl. 2 odst. 3 prvním pododstavci.

Článek 8

1. Rozpočet agentury plní ředitel.

2. Příslušné útvary Komise vykonávají finanční kontrolu.

3. Každoročně nejpozději do 31. března předá ředitel Komisi, správní radě a Účetnímu dvoru podrobnou účetní závěrku se všemi příjmy a výdaji za předchozí rozpočtový rok.

Účetní dvůr uvedenou účetní závěrku přezkoumá v souladu s článkem 248 Smlouvy. Každoročně zveřejní zprávu o činnostech agentury.

4. Na doporučení Rady udělí Evropský parlament řediteli absolutorium za plnění rozpočtu agentury.

Článek 9

Správní rada po obdržení souhlasu Komise a stanoviska Účetního dvora přijme ve vztahu k agentuře finanční nařízení upřesňující zejména postup sestavování a plnění rozpočtu agentury v souladu s článkem 142 finančního nařízení Rady ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾.

Článek 10

Na zaměstnance agentury se vztahují pravidla a předpisy platné pro úředníky a ostatní zaměstnance Evropských společenství. Správní rada po dohodě s Komisí přijme nezbytná prováděcí pravidla.

Počet zaměstnanců agentury tvoří přísně omezený počet úředníků jmenovaných nebo přidělených Komisí nebo členskými státy k výkonu řídicích povinností. Zbývající personál sestává z ostatních zaměstnanců najatých agenturou na omezenou dobu podle potřeb agentury.

Článek 11

Překladačské služby nezbytné pro fungování agentury poskytuje v zásadě Překladačské středisko pro instituce Evropské unie.

Článek 12

Správní rada rozhodne o přistoupení agentury k interinstitucionální dohodě o vnitřním vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF). Přijme nezbytné předpisy pro vnitřní vyšetřování prováděné OLAF.

Rozhodnutí o financování a veškeré prováděcí nástroje nebo smlouvy z nich vyplývající výslovně stanoví, že Účetní dvůr a OLAF mohou v nezbytných případech provést kontroly na místě

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 5. prosince 2000.

Za Radu

předseda

C. PIERRET

týkající se příjemců finančních prostředků agentury a zprostředkovatelů, kteří je rozdělují.

Článek 13

1. Smluvní odpovědnost agentury se řídí právem rozhodným pro danou smlouvu.

2. V případě mimosmluvní odpovědnosti nahradí agentura v souladu s obecnými zásadami společnými právním řádům členských států škodu způsobenou jí nebo jejími zaměstnanci při výkonu jejich funkce.

Soudní dvůr má pravomoc rozhodovat spory o náhradu škody.

3. Osobní odpovědnost zaměstnanců vůči agentuře se řídí odpovídajícími předpisy vztahujícími se na zaměstnance agentury.

Článek 14

Jakmile Komise dojde k závěru, že agentura splnila mandát uvedený v článku 1, předloží Radě návrh na ukončení činnosti této agentury. V každém případě Komise nejpozději dne 30. června 2004 předloží Radě hodnotící zprávu o uplatňování tohoto nařízení a návrh týkající se statutu agentury.

Článek 15

Komise může agentuře svěřit provádění pomoci Společenství, o níž bylo rozhodnuto ve vztahu ke Svazové republice Jugoslávie na základě nařízení (ES) č. 1628/96.

Článek 16

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se do dne 31. prosince 2004.

(1) Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1.